

SHINAGAWA TECHNICAL REPORT

旨在扩大中国业务 / 中国でのビジネス拡大を目指して

Further Growth in China

辽宁品川和丰冶金材料有限公司 常务副总经理
遼寧品川和豐冶金材料有限公司 常務副總經理

温 鉄 光

Managing Deputy General Manager
Liaoning Shinagawa Hefeng Metallurgical Material Co., Ltd.
Wen Tie Guang



旨在扩大中国业务

Further Growth in China



辽宁品川和丰冶金材料有限公司
常务副总经理

温 鉄 光

Wen Tie Guang

Managing Deputy General Manager
Liaoning Shinagawa Hefeng
Metallurgical Material Co., Ltd.

我于2016年加入到品川和丰，目前担任常务副总经理职务并参与公司的日常经营管理。我与拥有约150年历史的品川的关系就要追溯到我在鞍钢工作的（1992－2016）时期。1992年大学毕业后分配到鞍钢，被安排到炼钢部门工作。那时作为一名年轻的炼钢工程师切身体会到品川的耐材/技术就可以解决在连铸方面出现的种种问题，对此感到非常惊讶和感动。现在能够成为品川的一员感到荣幸。

从20世纪90年代后期起，中国粗钢产量逐步增加，在1996年时已突破亿吨大关，并超越日本成为世界第一产钢大国。与此同时中国钢铁企业开始越来越注重采购国产耐材产品，受这些潮流影响，国内耐材企业开始崛起、外国耐材企业开始在中国本地生产耐材产品，致使包括品川在内的进口耐材产品数量逐渐下降。品川也顺应这一趋势开始在中国本地进行生产，在2008年与鞍山综合耐材企业“和丰耐火”合资成立生产和销售连铸保护渣产品公司“品川和丰”。公司自成立以来一直在向国内钢厂提供高品质的产品和及时的服务，受到了众多钢厂的好评。期间，中国粗钢产

I joined Liaoning Shinagawa Hefeng Metallurgical Material (Shinagawa Hefeng) in 2016, and currently serve as Managing Deputy General Manager. My relationship with Shinagawa Refractories, who has a history of about 150 years, goes back to my time at Anshan Steel from 1992 through 2016. After graduating from university, I started working in the steelmaking section at Anshan Steel. As a young steelmaking engineer, I was fascinated to learn how various challenges in continuous casting were solved by Shinagawa's high-quality refractory products and technologies. Such enchanting experience still remains as a fresh memory in me, and I am truly grateful to have been able to become a member of Shinagawa.

From the latter half of the 1990s, China's crude steel production began to gradually increase. In 1996, it reached the 100 million metric ton remark, and finally China surpassed Japan and became the world's largest steel producer. Meanwhile, as Chinese steel companies started to focus increasingly more on local refractory procurement, domestic refractory suppliers came into prominence, and foreign capital suppliers also started to consider local production within China. This led to a gradual decline in refractories imports including products from Shinagawa. As such, in 2008, Shinagawa established Shinagawa Hefeng as a mold powder joint venture with Anshan Hefeng Refractories, a full lineup refractory producer in Anshan. Ever since, Shinagawa Hefeng has provided high-quality

量持续保持增长态势，目前其产量已占据世界粗钢产量的过半。这就说明全球最大的耐材市场就在中国。

近年来，品川正在进一步加速海外事业的扩展，近期收购了圣戈班在巴西的耐材事业和美国的陶瓷事业。但是，在中国这边来说目前仅有生产连铸保护渣的两家子公司（品川和丰及沈阳品川）和一家生产镁碳砖的出资公司。期待实现进一步“靠近proximity”的目标。在这种情况下，品川正在以在品川和丰已构筑的信任关系为基础，加深与“和丰耐火”的合作关系。这不仅是对品川/和丰耐火两家公司，对在鞍山工作的我来说也是值得高兴的事情。和丰耐火是通过近30年的发展，与鞍钢在内的中国各大钢厂建立了牢固的信任关系；另外在2020年对鞍钢旗下的耐火企业进行了资本投资，是在M&A等资本运营方面也在积极参与的优良耐材企业。

预计在未来5至10年，在严厉的环保政策及市场的洗涤下，钢铁/耐材行业将会出现淘汰与整合。钢铁企业趋于成熟，他们也会选择值得信赖的品牌供应商与之商业合作。与钢铁企业建立被选择的良好关系必须制定并迅速实施扩大产品品种、加大投入技术及资金等在内的各种措施。在竞争对手非常多的情况下，扩大中国业务的道路并不平坦，作为曾经在钢铁行业工作过的技术工程师，怀着一份特殊感情，我会充分利用所积累下来的经验全心全意地开展工作。

products and prompt local services, which has been well received by a number of Chinese customers. Crude steel production in China continued to grow over the years and now accounts for more than half of the world's total output. This clearly shows the world's largest refractory market is here in China.

In recent years, Shinagawa has further accelerated expansion of its overseas business. For example, in 2023, Shinagawa welcomed Shinagawa Refratários do Brasil in Vinhedo SP Brazil (SRB) and Shinagawa Specialty Ceramics Americas (SSCA) in Latrobe PA USA to our family. As at 2024 January here in China, Shinagawa only has two mold powder companies, Shinagawa Hefeng and Shenyang Shinagawa Metallurgy Materials (Shenyang Shinagawa) and one affiliated magnesia carbon brick company. In order to achieve further "Proximity," Shinagawa is working to deepen the longstanding, trusting relationship with Anshan Hefeng Refractories. I am thrilled to see this positive direction for both Shinagawa and Anshan Hefeng Refractories. I have known Anshan Hefeng Refractories for a long time since its establishment about 30 years ago. The company has supported the Chinese steel industry, having proven its trustworthiness and commitment to the customers. They also have been active in M&A, in fact, in 2020, the company implemented a capital investment in a local refractory supplier, subsidiary of Angang group.

It is predicted that China's steel and refractory industries will continue to see consolidation over the next 5 to 10 years due to the local government's strict environmental protection policies and a shakeout within the market. As steel industry matures, only a few suppliers with trust, quality and well-established brand image would remain to be chosen. What can we do to "Be the Customer's First Choice?" I believe it is essential to discuss and execute all necessary measures for the future business development in China in a timely manner, such as expanding product portfolio, investing in technological advancement and securing funds to support these implementations.

The road ahead of us is by no means smooth, but it is as bumpy as it is to us to a number of our competition. Through my knowledge, experience and expertise as a steel engineer, I am determined to do my very best to help Shinagawa grow in China and reach for the higher sky.

中国でのビジネス拡大を目指して

温 鉄 光

遼寧品川和豊冶金材料有限公司
常務副総経理

私は2016年に品川和豊に入社し、現在は常務副総経理として、その経営の一翼を担っております。約150年の歴史を持つ品川との関わりは、私の鞍山鋼鉄勤務時代（1992年～2016年）に遡ります。大学入学後に入社した鞍鋼での私の初任配属は製鋼部門でした。若き製鋼エンジニアであった私は、連続鋳造における種々の課題が、品川の高品質の耐火物製品/技術により解決されていったことに大きな驚きと感動を覚えました。それは今もなお記憶に新しく、縁あって品川の一員になれたことに心から感謝しています。

1990年後半以降、中国の粗鋼生産量は次第に増え始め1996年には1億トンの大台を突破し、日本を抜いて世界一位となりました。同時に中国鉄鋼メーカーによる耐火物の現地調達志向の高まりから、中国国内耐火物メーカーの台頭や海外耐火物メーカーによる中国での現地生産が進みはじめ、品川を含む輸入耐火物は次第に減少してきました。品川もその流れの中で現地生産を開始し、鞍山の総合耐火物メーカーである和豊耐火との合併にて、2008年には連続鋳造モールドパウダーの製造・販売を行う品川和豊を設立しました。品川和豊は、その後現在に至るまで高品質な製品と迅速なサービスを現地でご提供し、多くのお客様から大変ご好評をいただいております。中国粗鋼生産量はそれ以降も増加の一途をたどり、世界粗鋼生産量の半分以上を占めるまでに至っております。これは即ち、世界最大の耐火物市場がここ中国であることを示しています。

近年品川は、海外事業の展開をさらに加速しており、最近ではサンゴバンの、ブラジルでの耐火物事業及び米国でのセラミックス事業を買収してきました。その一方でここ中国においては、現時点では先に触れた品川和豊及び瀋陽品川の連続鋳造モールドパウダーの子会社とマグカーボン煉瓦の出資会社1社を展開するのみであり、更なる「proximity」の実現が望まれます。こうした中で品川は、品川和豊を通じて育んだ信頼関係を元に和豊耐火との連携をさらに深めようとしております。これは品川、和豊耐火にとってはもちろん、ここ鞍山に身を置く私としても非常に喜ばしい方向であると受けとめております。和豊耐火については、私も昔からよく知っていますが、設立後約30年間の発展を経て鞍鋼をはじめとする中国の多くの大手鉄鋼メーカーと強い信頼関係を構築しており、かつ2020年には、鞍鋼傘下の耐火物メーカーに資本参加する等M&Aにも積極的に取り組む優良耐火物メーカーです。

中国の鉄鋼・耐火物業界とも、今後5～10年の間では、政府による厳しい環境保護政策の影響やマーケットでの淘汰を経て、統廃合が進むと予測されます。鉄鋼メーカーは徐々に成熟に向かっており、我々耐火物メーカーをはじめとするサプライヤーについても信頼できる限られたブランド企業を選定していくものと思われます。選ばれるためには製品ラインナップの拡充や技術や資金の投入を含め中国ビジネス展開に向けた諸施策の策定と速やかな実行が不可欠と考えます。多くの競争相手がひしめく中で、道のりは決して平坦ではありませんが、品川の中国ビジネス拡大に向け、私も微力ではありますが、かつて鞍鋼のエンジニアとしてお世話になった品川への思いも込めつつ、鉄鋼マンとして蓄積してきた知識をフルに活用して、全身全霊で取り組ませて頂く所存でございます。